

# 1923-01-11

## AFSENDER

Fritz Syberg

## MODTAGER

Johannes Jensen

## FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen optræder på brevet.

Generel kommentar:

Bogen, som Fritz Syberg skriver om, er Johannes V. Jensen: Æstetik og Udvikling. Efterskrift til Den lange Rejse, 1923. Den udkom kort før Johannes V. Jensens 50 års fødselsdag.

Den omtalte bedstefar kan være Fritz Sybergs farfar (indsat under omtalte personer). Navnet på hans morfar kendes ikke umiddelbart.

Afsendersted:

Pilegården Kerteminde

Omtalte personer:

- Fuglsang

Johann Goethe

Else Jensen

Emmerik Jensen

Jens Jensen

Villum Jensen

Rudyard Kipling

Heinrich Syberg

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V. Jensens Arkiv

## DOKUMENTINDHOLD

Fritz Syberg takker for bogen. Han ønsker Johs. V. Jensen tillykke med de 50 år, men har ikke råd til at komme til København i den anledning.

Sybergs bedstefar sagde, at de fire første snese var fine, men den femte noget skidt. Der findes heldigvis gratis glæder såsom at lytte til vinden og regnen.

I forbindelse med Jensens bog og begrebet overmennesker mindes Syberg sin nabokone (fra Svanninge), Madam Fuglsang, som havde født og opdraget 12 børn og var mild, from og tyk. Hun stemte ham mere til andagt end fx Goethe kan gøre.

## TRANSSKRIFTION

Pilegården 11-1-23

Kære Ven.

Tak for Din Bog som jeg har læst igennem men skal have givet en grundigere Gennemlæsning, og jeg kan kun sige, hvad jeg har sagt før, det er mig al Tid en Glæde at tage Dig ved Haanden og blive ført af Dig -. Undertiden føler jeg mig som et Barn undertiden som ["som" overstreget] er det Dig der er Barnet eller rettere Drengen og jeg selv føler mig som en ældre Onkel. Der er ogsaa Spørgsmaal, som for mig er afgørende, som Du aldrig rører ved - eller er det mig der er dum - ? men jeg ender nu ["nu" overstreget] som oftest med at give Dig Ret, der er Spørgsmaal man ikke gør "det ender med Klo" som det gamle Mulæsel sagde til det unge, i Kiplings Fortælling.

Med det samme, til Lykke med Dine 50. Nu har Du 10 Aar tilbage af den tredie Snes, gid de maa blive de 10 bedste. Hvad den fjerde Snes angaar som kommer bagefter da maa jeg tænke paa min Bedstefaders Ord, han var den Gang 85: [et komma overstreget] "de fire Snese, de kan gaa, den femte det er Skidt" - og han præsterede dog at være Egnens Mesterskytte (Jæger) i sit 80 Aar. Resumé: man kan undertiden ikke frigøre sig for en Misstemning over Livets Korthed og samtidig en ganske modsat, over at man ikke egner sig for Livet længere. - Jeg havde tænkt paa at komme til Kbhvn til Din Fødselsdag, men kommer ikke. Modgang af forskellig Art har taget bl.a. en Del af mine Penge og selv "Medgangen" faar man heller ikke gratis, det har jeg faaet at mærke i et langt Løb. Heldigvis er der Ting man stadigvæk har ganske gratis, det laa jeg og glædede mig over i Nat da jeg lyttede til Regnens Styrten og Vindens Tuden. Det er godt at være gode Venner med Naturmagterne.

Hils Else mange Gange og ligeledes Børnene.

Din hengivne Fritz Syberg

N.B. Der er et bestemt Sted i Din Bog – Du vil selv let kunne tænke ["tænke" overstreget] gætte hvilket – der bringer mig i Erindring om en Oplevelse i min Kreds. Det var en Gang i forrige Aarhundrede, Talen var om "Overmennesker" om Goethe e.c.t. Jeg yttrede til Rædsel og Harme for mine Omgivelser at min Naboerske Madam Fuglsang -, hun var gift med en Røgter der tjente 365 Kr om Aaret, hun havde født og Op ["Op" overstreget] opdraget 12 Børn, var tyk, mild, from og stilfærdig - , stemte mig til større Andagt end Geheimerath Goethe. Saadan har min Stilling været til "Overmennesker" saalænge jeg kan erindre.

Pilegaarden 11-1-23

Kære Ven.

Tak for din Bog som jeg har læst igennem  
men skal have givet en grundigere gennem-  
læsning; og jeg kan kun sige, hvad jeg har  
nået for, det er mig al Tid en glæde at tage  
dig ved Haanden og blive firt af dig. Under-  
tiden føler jeg mig som et Barn undertiden  
er det dig der er Barnet eller rettere Drengen  
og jeg selv føler mig som en ældre Onkel. Der er  
ogsaa Spørgsmaal, som for mig er afgørende,  
som du aldrig rører ved - eller er det mig  
der er dum - ? men jeg under sværom  
oftest med at give dig Ret, der er Spørgs-  
maal man ikke giver "det under med Klo" -  
som det gamle Målarer sagde til det unge,  
i Kjøplings Fortælling.  
Med det samme, vil jeg med Line 50.  
at du har du 10 Aar tilbage af den tredje  
Ænes, giv de maa blive de 10 bedste. Hvad  
den fjerde Ænes angaar som kommer bagefter  
da man vil tænke paa min Bedstefaders Ord,  
han var den Gang 85; "de fire Æner, de kan  
gaa, den femte det er Skidt" og han prøvede  
dog at være Ænens Mester steytt (Tæst)  
i sit 80 Aar. Resumé: man kan undertiden  
ikke frigøre sig for en Misstemning over Livets  
Korthed og samtidig en ganske modsat, over at  
man ikke synes sig for Livet længere -

Jeg havde tænkt paa at komme til  
København til din Fødselsdag, men kom nær  
ikke. Modgang af forskellige art har taget  
bl.a. en del af mine Penge og selv Medgangen  
faar man heller ikke gratis, det tør jo faat  
at mærke i et langt Løb. Uheldigvis er  
der Ting man stadigvæk har gaaet gratis,  
det kan jo og glædede mig over i det da jo  
lyttede til Regners Gyrtten og Lindens  
Tænder. Det er godt at være gode venner  
med Naturmagterne.

Hils alle mange Gang og ligeledes  
Børnene.

Din hengivne Fritz Lyberg

N. B. der er et bestemt Sted i din Bog - du vil selv  
let kunne ~~finde~~ <sup>gætte</sup> knyttet - der bringer mig i erindring  
over en Oplevelse i mine Kreds. Det var en Gang i første  
Aarhundrede, Tiden var om "Oversmunkler" om  
Gotha osv. Jo syttede til Nædel og "Harme for mine  
Omstændigheder at min Naturstke Madame Fuglesang - hun  
var gift med en Døster der tjente 365 kr. om året, hun  
havde født og opdraget 12 Børn, var tykke, mild, pæn  
og stiltfærdig, stundt mig til store chadast med  
Behimnede Gotha. Saa den blev min Stilling vant  
til "Oversmunkler" saalænge jo kan erindre.